



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

VIN

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Uccider villanamente. Matar cruelmente.
Batter villanamente. Dar pancadas desalmadamente.
VILLANANZA. v. **VILLANIA.**
VILLANEGGIAMENTO. f. m. Villania, injúria, affronta; a acção de fazer villania.
VILLANEGGIANTE. p. a. m. f. Que faz villanias, que diz injúrias, fazendo villanias.
VILLANEGGIARE. v. a. Fazer villanias, dizer injúrias, affrontar, fazer affronta, aggravar, mofar, agravar, burlar.
VILLANEGGIATORE. v. m. Ultrajoso, injuriador; o que agrava, e injuria.
VILLANELLA. dim. f. DI **VILLANA.** Pequena moça, engraçada, galante aldeana.
VILLANELLO. dim. m. DI **VILLANO.** Pequeno, moço, engraçado, galante paifano.
VILLANESCAMENTE. adv. Rusticamente, com rusticidade, grosseiramente, como villão.
VILLANESCO. adj. m. CA. f. Villão, de villão, de paifano.
Villanesco. Grosseiro, rustico, selvagem, rude.
VILLANETTO. v. **VILLANELLO.** dim. DI **VILLANO.** Rusticozinho, algum tanto rustico.
VILLANIA. f. f. Injúria, villania, offensa, ultraje, contumelia, opprobrio, descommedimento, affronta de palavras, ou de acções.
Far villania. Fazer villania, injúria.
Dir villania. Ultrajar de palavras.
Villania. Villania, má criação, descortezia, incivildade, grosseria, impolitica.
Villania. Villania, acção vil, torpe, deshonestidade, deshonor, obscenidade.
Villania. Injustiça, sem-razão.
VILLANISSIMO. sup. m. MA. f. Villanissimo, muito rustico, grosseirissimo.
VILLANO. f. m. Villão, paifano, rustico, aldeão, lavrador, campones, homem do campo, que vive na aldeã.
Villano di Spagna. Qualidade de cavallo Hespanhol.
VILLANO. adj. m. NA. f. Villão, descortez, incivil, grosseiro, zotico, rude, rustico, impolido, de costumes, tocosos.
Villano. Cruel, deshumano, desapiadado, fero.
Parale villano. Palavras cruéis.
Morte villana. Morte cruel, e deshumana.
VILLANOTTO. aug. DI **VILLANO.** Villão, paifano, rapaz robusto, e forte.
VILLANZONE. adj. m. NA. f. Villãozão, villanzona, grande villão, grande villã.
Villanzona. Especie de cavallo de Hespanha, muito forte.
VILLATA. f. f. Aldea, villa, lugar.
VILLATICO. adj. m. CA. f. Do campo, da quinta.
VILLEGGIANTE. p. a. m. f. Que vive, que está na quinta, no campo; vivendo, estando no campo.
VILLEGGIARE. v. n. Rusticar, habitar, viver, estar na quinta, no campo.
Villeggiare. Gozar os divertimentos, as delicias do campo.
VILLEGGIATURA. f. f. Rusticação, o tempo apto, e opportuno para estar na quinta, e para se viver no campo.
Villeggiatura. Habitação, estada, vida, morada na quinta, no campo; a acção de habitar, e de viver na quinta.
VILLERÈCCIO. adj. m. CIA. f. Rustico, grosseiro, do campo.
VILLERESCO. } v. } **VILLERÈCCIO.**
VILLESICO. } } **VILLERESCO.**
VILLETTA. dim. f. DI **VILLA.** Quintazinha, pequena casa de campo.
Villetta. Villazinha, pequena aldeã, lugarejo, pequeno lugar.
VILLICCIUOLA. dim. f. DI **VILLA.** v. **VILLETTA.**

VILLICATO. f. m. Administração de huma quinta, officio de feitor, ou de quinteiro, feitoria.
VILLICO. f. m. Quinteiro, feitor, abegão, cafeiro, que tem huma quinta para cultivar. Pal. Lat.
VILLOSO. adj. m. SA. f. Villoso, felpudo.
VILMENTE. adv. Vilmente, com baixeza, torpemente, frouxamente.
Vilmente. Vilmente, com cobardia, cobardamente.
VILPISTRELLO. v. **VISPISTRELLO.**
VILTA. } Vileza, pusillanidade; cobardia, temor, apoucamento, poltronaria; o abstracto de vil.
VILTADE. }
VILTATE. f. f. }
Viltà. Vileza, abjecção, baixeza de espirito.
Non può meglio mostrare il savio Ecclesiastico la viltà dell' umana natura, che, ec. Não pôde mostrar melhor o sabio Ecclesiastico a vileza da humana natureza, que, &c.
Viltà. Vileza, humildade, baixeza, escuridade de nascimento, baixa extracção.
Viltà. Baixeza de preço, barateza.
VILUCCHIO. f. m. Campainha, qualidade de herva, trepadeira.
VILUME. f. m. Volume. Vocabulo usado pela plebe.
Vilume. no fig. Confusão, multidão de cousas sem ordem.
VILUMETTO. dim. m. DI **VILUME.** Volumezinho, pequeno volume.
VILUPPARI. v. n. p. Embaraçar-se.
VILUPPO. f. m. Emredo, maranha, materia fiada, como lã, feda embaraçada juntamente.
Viluppo. Embrulho, troixa, fardo, paquete.
Viluppo. no fig. Emredo, intriga, confusão, embaraço, enredada, embrulhada.

V I M

VIME. v. **VIMINE.**
VIMINALE-COLLE. f. m. Monte, ou outeiro Viminal, hum dos sete outeiros, ou montes de Roma.
Porta Viminale; ora detta Porta di S. Ignese. Porta Viminal; huma das portas, que conduzia ao dito Monte; agora chamada Porta de Santa Iñez.
VIMINE. f. m. Vime, junco, qualquer vara, ou vergonteia dobradiça, como de salgueiro, de alemo, de choupo, &c.
Vimine. Vinculo, prizão, atadura.
Di vimini. De vimes.
VIMINEO. adj. m. NEA. f. Vimineo, de vime.
V I N
VINACCIA. f. f. Bagaço, bagulho de uva já esprimido, o que fica da uva, depois de se lhe ter tirado o vinho.
VINACCIO. peior. DI **VINO.** Mão vinho.
VINACCIUOLO. f. m. Bagulho, bagoço; grãozinho sólido, que se acha dentro do bago de uva.
VINAGRO. f. m. Vinagre. v. **ACETO.**
VINAJO. f. m. Mercador de vinho, o que tem o cuidado de vender o vinho, tavernero.
VINARIO. adj. m. RIA. f. Vinario, de vinho, pertencente ao vinho. Pal. Lat.
Cella vinaria. Adega; casa, onde se recolhe o vinho. Termo Latino.
VINATO. v. **AVVINATO.**
VINATTIÈRE. f. m. Tavernero; o que revende o vinho, mercador de vinho.
VINATTINGITRICE. adj. f. Que exhauré, que tira, e derrama o vinho liquidamente.
VINCÀJA. v. **VINCETTO.** Lugar plantado de vimes.
VINCAPERVINCA. f. f. Gangoxa, planta, que se divide em muitas especies.
VINCASTRA. f. f. Vata, cajado.
VINCASTRO. v. **VINCASTRA.**
VINGENTE. p. a. m. f. Vencedor, victorioso, que vence, vencendo.
VINCERE. v. a. Vencer, ganhar, superar, exceder,

der, ficar de cima, abater, desfazer o seu inimigo, levar a victoria ao adversario.

Vincere del tutto affatto. Vencer absolutamente.

Vincere in battaglia. Vencer na batalha.

Vincere i nemici. Vencer os inimigos: *Potiri hostium.*

Vincer se stesso. Vencer a si proprio.

Vincere. Vencer, simplesmente fallando-se.

Lasciarsi vincere dal dolore. Deixar-se vencer da dor.

Ha vinto la sua ostinazione. Venceo a sua obstinação.

Vincer la prova. } Ganhar a pendencia, sahir vencedor da gara. }
Vincer la gara. } cedor da luta.

Vincere il partito, o simili. Obter, conseguir por meio do partido apaixonado dos Vogaes alguma cousa: *Secundis suffragiis aliquid consequi.*

Vincer la causa. } Vencer a causa, a demanda, }
Vincer la lite. } ter, alcançar sentença a favor: }
Causas tenere.

Vincer danari, o altro. Ganhar, adquirir dinheiros ao jogo.

Vincer la giornata. Alcançar a victoria.

Vincere in valore. Vencer em valor.

Vincere le lagrime. Vencer as lagrimas, conter as lagrimas, deixar de chorar.

Vincer l'uno, e l'altro con poca fatica. Vencer hum, e outro com pouca fadiga.

Vincer della mano. Ganhar, aproveitar-se, prevenindo, e anticipando-se; tomar a dianteira.

Esser vinto da pietà. Estar tocado, vencido da piedade, mover-se á compaixão.

Vincer di cortesia. Vencer, levar vantagem, exceder alguém em cortezia.

E' vergogna ad un valentuomo lasciarsi vincere di cortesia. He vergonha para hum homem valente, deixar-se vencer na politica.

Dar la vinta a uno. Dar-se por vencido, render-se, ceder a alguém, dar as mãos.

Dar la vincita a uno. Tirar, dar barato a alguém quando se joga.

Vincer del tratto. Prevenir, atalhar alguém, que está para fallar, cortar-lhe o fio da oração.

Vincerla. Sahir com a sua, ficar approved o seu parecer, e teima.

Chi vince da primo perde da seszo. Prov. Deve-se temer o perder, depois de se alcançar a victoria.

Nè vincere, nè pattare. Modo particular. Ficar por baixo; não ficar superior, nem ao menos igual.

VINCETOSSICO. f. m. Venceveneno; qualidade de planta, que tem as folhas semelhantes ás do loureiro.

VINCÉVOLE. adj. m. f. Vencível, superavel, apto para ser vencido, que se pode vencer.

VINCÉTO. f. m. Lugar cheio de plantas de vimes.

VINCIBILE. adj. m. f. Vencível, superavel, que se póde vencer.

VINCIBOSCO. f. f. Madre silva, planta conhecida.

VINCIDO. adj. m. DA. f. Molle, fofo, amollecido pela humidade; o que se diz daquellas cousas, que pela humidade perdem a maior parte da sua dureza, como são as castanhas pitadas.

Pan vincido. Pão encorreado.

VINCIGLIO. f. m. Vime, com que se ata. Deste nome se fórma o Verbo *Avvincigliare*, atar com hum vime.

VINCIGUERRA. f. m. O que quer vencer, e ganhar todas as cousas a todos com a vontade.

Esser vinciguerra. Querer vencer tudo.

VINCIMENTO. f. m. Vencimento, victoria, conquista, ganho; a acção de vencer.

VINCITA. f. f. Victoria, vencimento; a acção de vencer.

Vincita. Ganho, a acção de ganhar; aquillo, que se ganha.

Vincita. Liberalidade, dinheiro, que dá o jogador daquello, que ganha aos que estão vendo; barato.

Parte I. e Tomo II.

Dar la vincita. Dar o barato.

VINCITORE. v. m. Vencedor, victorioso; o que vence.

Vincitore. Aquelle, que ganha no jogo.

VINCITRICE. v. f. Vencedora, victoriosa; a que vence.

Vincitrice. Aquella, que ganha nos jogos.

VINGO. f. m. Vime, arbusto conhecido.

Vingo. no fig. Vinculo, prizão.

VINCOLARE. v. a. Vincular, obrigar por pactos, e condições juridicas.

VINCOLARSI. v. n. p. Vincular-se, obrigar-se juridicamente com certos pactos, e condições.

Vincolarfi. Obrigar-se, empenhar-se.

VINCOLATO. adj. m. TA. f. Vinculado, obrigado por ajustes, e condições juridicas.

VINCOLO. f. m. Vinculo, prizão, laço.

Vincolo. no fig. Vinculo, prizão, sujeição, obrigação.

Il fraterno vincolo. O vinculo fraternal.

Il vincolo matrimoniale. O vinculo do matrimonio.

VINDEMMIA. }
VINDEMMIABILE. }
VINDEMMIANTE. }
VINDEMMIAMENTO. }
VINDEMMIARE. }
VINDEMMIATO. }
VINDEMMIATORE. }
VINDEMMIABILE. }
VINDEMMIANTE. }
VINDEMMIAMENTO. }
VINDEMMIARE. }
VINDEMMIATO. }
VINDEMMIATORE. }

VINDICARE. v. a. Vindicar, vingar, tomar vingança.

VINDICE. f. m. Official da antiga Roma deputado para vigiar sobre os escravos, e sobre os cativos.

VINDICE. adj. m. f. Vingador, que vinga, e toma vingança. Pal. Lat.

VINCELLO. f. m. Agua pé, vinho com agua.

VINÉTICO. adj. m. CA. f. Que tem o fabor, o gosto de vinho.

Vinético. Avinhado, da côr de vinho vermelho.

VINETTINO. dim. m. do dim. **VINETTO.** Vinho muito brando, mas agradável.

VINETTO. dim. m. DI VINO. Vinho brando, de pouca côr, sem fumo, porém agradável.

VINO. f. m. Vinho, licor conhecido.

Vino bianco. Vinho branco.

Vino rosso. Vinho tinto.

Vino chiarretto. Vinho palhete, clarete.

Vino rosso mescolato col bianco. Vinho tinto misturado com o branco.

Vino vecchio. Vinho velho.

Vino schietto, senz' acqua. Vinho sem agua, puro.

Vino immacuato. Vinho aguado.

Vino di prima raccolta. Vinho da primeira colheita; isto he, feito das primeiras uvas.

Vino di colle. Vinho de outeiro.

Vino paesano, o del paese. Vinho do paiz.

Vino forastiere, di fuori. Vinho de fora, estrangeiro.

Vino fresco. Vinho fresco, novo.

Vino fresco. Vinho fresco, frio.

Vino di più anni. Vinho de muitos annos.

Vino di mezzo tempo. Vinho de meio tempo.

Vino imbottato. Vinho mettido em tonneis.

Vino finito di bollire. Vinho, que acabou de ferver.

Vin vergine. Vinho virgem; vinho, que ainda não ferveo.

Vino puro. Vinho puro.

Bere vin puro. Beber vinho puro.

Innacquare il vino. Aguar, deitar agua no vinho.

Vino molto vecchio. Vinho muito velho.

Vino buono da bere adesso. Vinho bom para se beber já.

Vino gagliardo. Vinho forte, experto.

Vino debolissimo. Vinho fraquíssimo.
Vino, che da alla testa. Vinho, que sóbe á cabeça.
Vino assai rosso. Vinho muito tinto.
Vino pallido. Vinho escuro.
Vino cotto. Atrobe.
Vino d' assentio. Vinho com confeição de losna.
Domandar l'oste s' egli ha buon vino. Prov. Perguntar ao taverneiro se elle tem bom vinho; isto he, perguntar a alguém se as suas coufas são boas.
Il buon vino fa buon sangue. Prov. O bom vinho faz bom sangue; isto he, o bom vinho ajuda a saude.
Cavare altrui il vino della testa. Reduzir alguém ao conhecimento das suas obrigações: *Ad mentis sanitatem aliquem revocare.*
Al buon vin non bisogna frasca. Ao bom vinho não he preciso pôr-lhe ramo; isto he: O bom se faz conhecer por si mesmo, sem amofras.
Vino. por fem. Vinho por femelhança, se diz do licor tirado das laranjas, maçans, romans, &c.
VINOLENTISSIMO. sup. m. MA. f. Vinolentíssimo, bebedíssimo, muito embriagado.
VINOLENTO. adj. m. TA. f. Vinolento, bebado, borracho, demaziado amigo do vinho. Pal. Lat.
VINOLENZA. f. f. Vinolencia, bebedice, borracheira, costume de se embebedar. Pal. Lat.
VINOLENZIA. v. **VINOLENZA.**
VINOMELE. f. m. Vinhomel, mel reduzido em forma de vinho.
VINOSITA.
VINOSIDADE. } Vinhofidade, qualidade daquel-
VINOSITATE. f. f. } la coufa, que he abundante de
VINOSO. adj. m. SA. f. Vinhoso, que tem em si muito vinho.
Uva vinoso. Uva, que tem muito vinho.
Vinoso. De vinho, pertencente ao vinho.
Il Dio vinoso. O Deos do vinho, Baccho.
Vinoso. Bebado, borracho, amigo de vinho.
VINOSO. f. m. Qualidade de vinha.
Vinta. v. *Victoria*, vencimento.
VINTO. adj. m. TA. f. Vencido, superado, abatido.
Vinto. Vencido, ganhado.
Vinto. Vencido, movido, persuadido.
Vinto dalle preghiere. Vencido dos rogos.
Vinto. Enfraquecido, debilitado.
La donna vinta dal digiuno. A mulher enfraquecida com o jejum.
Vinto dalla passione. Debilitado com a paixão.
Dar vinto. Dar por vencido, ceder, dar as mãos.
Darla vinta. v. *Vincere.*
Darle vinto. Adular, lisonjejar: *Genio indulgere.*
Esser vinto da pietà. Estar tocado da piedade.
Darsi vinto, o per vinto. Render-se, dar-se por vencido, confessar-se vencido, dar as mãos.
VINTO. f. m. *Victoria*, ganho.
Dar vinto, e perduto a cui gli piace. Dar ganho, e perda a quem lhe agrada.
VINUCCIO. dim. m. DI **VINO.** Vinhozinho, vinho fraco.
VINUCOLO. dim. m. do dim. **VINUCCIO.** Vinhozinho fraco, vinho, que tem muito pouca força.

V I O

VIOLA. f. f. Viola, ou violeta, flor.
Viola tardiva d' Autunno. Violeta tardia do Outono.
Viola gialla. Violeta amarella.
Viola mamula, o mamola. Violeta de Março, Violeta dobrada.
Viola pavonazza. Violeta encarnada.
Viola. Viola, qualidade de instrumento musico de cordas.
Viola d' amore. Viola de amor, qualidade de viola, instrumento musico.
Viola a gamba. } Viola, qualidade de instrumento
Viola a braccio. } musico.
Luogo piantato di viole. Lugar plantado de violetas.
VIOLABILE. adj. m. f. Violavel, que se pôde violar.

VIOLACEA. f. f. *Violacea*, especie de herva.
VIOLAJO. f. m. Lugar cheio de violetas.
VIOLA-MAMMOLA. f. f. Violeta dobrada.
VIOLAMENTO. f. m. Violação; a acção de violar.
Violamento. Infracção, contração; a acção de infringir.
VIOLANTE. p. a. m. f. Violador, que viola, violando.
Violante. Que viola, que infringe, violando, infringindo.
VIOLARE. v. a. Violar, desvirgar, tirar a virgindade, deshonrar, fazer violencia a huma virgem.
Violare. no fig. Violar, infringir, quebrantar, contrair, contaminar, corromper, fazer injúria.
Violare l'amicizia. Violar, quebrar a amizade.
Violare la fama. Violar a fama.
VIOLATO. adj. m. TA. f. Violado, desvirgado, deshonrado.
Violato. no fig. Violado, infringido, quebrantado, contaminado, corrupto, injuriado.
Violato. Violado, profanado, polluto.
VIOLATO. adj. m. TA. f. Derivado de **VIOLA**, nome: *Violaceo*, ou violado, decór de violetas, moreno, de cor morena.
Violato. Extrahido das violetas, ou feito com infusão de violetas. Xarope de violas.
Vino violato. Vinho com infusão de violetas.
VIOLATORE. v. m. Violador, deshonrador; o que viola, e desvirga.
Violatore. no fig. Violador, quebrantador, corrompedor; o que viola, e quebranta.
Violatore. Aquelle, que faz injustiça, ou violencia.
VIOLATRICE. v. f. Violadora; a que viola.
Violatrice. no fig. Aquella, que faz injustiça, ou violencia.
VIOLAZIONE. f. f. Violação, corrupção, viciação, desvirgamento; a acção de violar.
Violazione. Violação, infracção; a acção de violar, de infringir.
VIOLAMENTATO. f. m. *Violencia*, força; a acção de violentar.
VIOLENTARE. v. a. Violentar, fazer violencia, usar de força, forçar, constringer, compellir, obrigar por força, de modo que seja impossível o resistir-se.
Violentar una femmina. Obrigar, forçar huma mulher.
VIOLENTATO. adj. m. TA. f. Violentado, constringido, forçado, compellido, obrigado por força.
VIOLENTATORE. v. m. Violentador, constringedor; o que violenta, e constringe.
VIOLENTATRICE. v. f. Violentadora, constringedora; a que violenta, e constringe.
VIOLENTEMENTE. adv. Violentemente, com violencia, forçadamente, á força, constringidamente, contra sua vontade.
VIOLENTETTO. adj. dim. m. TA. f. **DIVIOLENTATO.** Violentozinho, algum tanto violento.
VIOLENTISSIMAMENTE. adv. sup. Violentissimamente, muito forçadamente, muito á força, constringidissimamente, muito contra sua vontade.
VIOLENTISSIMO. sup. m. MA. f. Violentíssimo, muito impetuoso, rapidíssimo, muito vehemente.
Violentissimo. Violentíssimo, muito forçado, constringidíssimo.
VIOLENTO. adj. m. TA. f. Violento, impetuoso, rápido, vehemente.
Violento. Violentado, constringido, obrigado, feito com força, que não he natural.
Forza violenta. Força vehemente.
Uomo violento. Homem violento: *Homo vehementis, & violentus.*
Matrimonio violento. Matrimónio contrahido, e feito com violencia.
VIOLENZA. f. f. *Violencia*, força de que se usa contra alguém.